

オーストラリア学会 30 周年記念国際大会
2019 Australian Studies Association of Japan
ASAJ International Conference
The Forefront of Australian Studies: Interaction and Diversity

2019 年 6 月 15 日(土)・16 日(日)/ June 15 and 16, 2019 **入場無料/admission free**

青山学院大学 青山キャンパス (〒150-8366 東京都渋谷区渋谷 4-4-25)

Venue: Aoyama Gakuin University (Aoyama Campus), 4-4-25, Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo, Japan

※会場アクセス/ access: <https://www.aoyama.ac.jp/outline/campus/access.html> ➡ p.6・p.7

キャンパスマップ/ Campus Map ➡ p.7

共催：青山学院大学総合文化政策学会

Co-organised by The Society of Cultural and Creative Studies, Aoyama Gakuin University

* 本大会の開催にあたって、豪日交流基金によりオーストラリア政府外務貿易省の助成を受けています。

The conference is supported by the Department of Foreign Affairs and Trade through the Australia-Japan Foundation (AJF).

また、中国オーストラリア学会 (Chinese Association for Australian Studies) の協力を得ています。

○Day 1 6.15 SAT

9:30 受付開始/Registration

17 号館 5 階/ Building 17, F5. 17511

10:00 開会セレモニー/Opening Ceremony

17 号館 5 階/ Building 17, F5. 17511

10:30-12:30 **Session 1 : Australian Literature**

17 号館 6 階/ Building 17, F6. 17602

報告者/Speakers : ZHAN Chunjuan (Anhui University)
GOTO Takaaki (University of Shizuoka)
ZHANG Jiasheng (Nangton University)

Session 2 : Social and Cultural Changes in Australia

17 号館 6 階/ Building 17, F6. 17602

報告者/Speakers : FUNAKI Shinsuke (Fukui Prefectural University) & HAMANO Takeshi (University of Kitakyushu)
LI Jingyan (Harbin Institute of Technology)
SHIOBARA Yoshikazu (Keio University)
ONOUZUKA Kazuhito (Kanda University of International Studies) &
ONOUZUKA Ryo (Keio University)

12:30-14:00 昼食/Lunch

14:00-14:45 **Dialogue on Translation of Australian Literature**

17 号 5 階/ Building 17, F5. 17511

司会/Moderator : KATO Megumi (Meisei University)
報告者/Speakers : LI Yao (Beijing Foreign Studies University)
ARIMITSU Yasue (Doshisha University)

15:00-17:45 **Panel 1 : Australia in Asia, Asia in Australia**

17 号 5 階/ Building 17, F5. 17511

司会/Moderator : KAMADA Mayumi (Nagoya University of Commerce & Business)
報告者/Speakers : David WALKER (Deakin University)
ISHII Yuka (University of Shizuoka)
CHEN Hong (East China Normal University)
討論者/Discussants : ZHANG Yongxian (Renmin University of China)
FUJIOKA Nobuaki (Shizuoka University)

18:00-20:00 懇親会/Conference Dinner アイビーホール (青学会館) 1 階フィリア/
filia, IVY HALL 1F. ➡ p.7 : Campus Map

○Day 2 6.16 SUN

- 8:45 受付開始/Registration 17号館5階/Building 17, F5. 17511
- 9:00-9:45 **特別講演/Special Lecture (simultaneous interpretation provided)**
17号館5階/Building 17, F5. 17511
“War Stories: from Global to Local”
Melanie OPPENHEIMER(University of Tokyo / Flinders University)
- 10:00-12:30 **Panel 2 : 多文化社会とアート オーストラリアにおける文化創造の最前線**
/Multicultural Society and the Arts: The Frontiers of Cultural Creation in Australia (**simultaneous interpretation provided**)
17号館5階/Building 17, F5, 17511
特別講演/Special lecture :
片岡真実/KATAOKA Mami (森美術館副館長兼チーフ・キュレーター/2018年シドニー・ビエンナーレ芸術監督/ Deputy Director and Chief Curator of Mori Art Museum/ Artistic Director of the 21st Biennale of Sydney)
報告者/Speakers :
徳 仁美/TOKU Hitomi (オーストラリア大使館/ Australian Embassy Tokyo)
湊 圭史/MINATO Keiji (松山大学/ Matsuyama University)
飯笹佐代子/ IIZASA Sayoko (青山学院大学/ Aoyama Gakuin University) + 青山学院大学総合文化政策学会/ The Society of Cultural and Creative Studies, AGU
コメンテーター/ Commentator :
佐和田敬司/ SAWADA Keiji (早稲田大学/ Waseda University)
- 12:30-13:00 昼食/Lunch
- 13:00-14:30 **映画上映/Film Screening** 17号館5階/ Building 17, F5. 17511
「私たちが誇るもの/*The Baulkham Hills African Ladies Troupe*」
監督：ロス・ホーリン、字幕作成：青山学院大学総合文化政策学部学生・2017年UNHCR 難民映画際上映作品
Australian documentary by Ros Horin
Subtitled by students of Aoyama Gakuin University for the 2017 UNHCR Refugee Film Festival
- 14:30-15:00 総会/ General Meeting of the ASAJ (ASAJ members only)
17号館5階/ Building 17, F5. 17511
- 15:15-17:00 **Session 3: Economic and Political Transformation of Australia**
17号館6階/ Building 17, F6.17602
報告者/Speakers : TAKAHASHI Mana (Nagoya University)
HU Dan (Beijing Foreign Studies University)
AOI Miho (Gakushuin University)
SUGITA Hiroya (Kanagawa University)
- Work in Progress Session** 17号館6階/ Building 17, F6. 17603
17:00 閉会挨拶/Closing Address 17号館5階/ Building 17, F5. 17511

*プログラム等は変更される可能性があります。

問い合わせ先:飯笹佐代子 (青山学院大学)

Contact: IIZASA Sayoko (Aoyama Gakuin University) ▶ s-iizasa@scs.aoyama.ac.jp

- ◆昼食：会場周辺の飲食施設・コンビニ等を各自ご利用ください。15日（土）はキャンパス内の学生食堂も営業しております。なお、16日（日）の昼食時間は短く、特別上映会をご覧いただくため、会場階のスペースにサンドイッチ等の軽食を用意しますが、量に限りがありますこと、ご了承ください。
- ◆懇親会：懇親会費は5,000円（学生会員4,000円）を予定していますが、多少変動することがあるかもしれませんので、その節はご容赦ください。懇親会費は当日大会受付で申し受けます。



オーストラリア学会 30 周年記念国際大会特別企画
Special Programmes of 2019 ASAJ International Conference

特別講演/Special Lecture (simultaneous interpretation provided)

War Stories: from Global to Local

Melanie OPPENHEIMER

Abstract

1919 saw the beginning of repatriation and reconstruction from what was then called ‘the war to end all wars’. Like all the belligerent countries involved in that war, its impact on Australian servicemen and women, their families and Australian society was felt for decades afterwards. It created a lost generation and a permanently altered world. The conflicts and wars which Australia has been involved in since then reveals that each generation experiences war and suffering both differently and the same, especially those who survive and return home to civilian life. This has been the theme of many seminal novels and autobiographies from Erich Maria Remarque’s *All Quiet on the Western Front* to Vera Brittain’s *Testament of Youth*. In this address, I explore how family narratives and differing experiences of war help to shape our national histories. By seeking out new voices and hidden stories, they provide us with a better understanding of the impact of war from that global conflict known as The Great War.

Biography

Professor Melanie Oppenheimer was appointed to the Chair of History at Flinders University, South Australia, in July 2013. She previously held positions in Australian History at the University of Western Sydney and the University of New England. In September 2018, Melanie took up a ten-month appointment as Visiting Chair in Australian Studies at The University of Tokyo. Her research interests include the role of voluntary organisations and patriotic funds in times of peace and war; and the history of volunteering and voluntary action. Her research projects have received funding from the prestigious Australian Research Council, most recently for a 4-year project on a history of the League of Red Cross Societies. Professor Oppenheimer has published 12 books including a centenary history of Australian Red Cross, *The Power of Humanity. 100 Years of Australian Red Cross* (2014); *The Last Battle: Soldier Settlement in Australia, 1916-1939* (2016), co-authored with Bruce Scates; *Volunteering. Why we can’t live without it* (2008); and co-edited (with Erik Eklund and Joanne Scott) *The State of Welfare. Comparative Studies of the Welfare State at the end of the long boom, 1965-1980* (2018). She has recently completed a three-year term as a member of the Australian Research Council’s (ARC) College of Experts; was elected a Fellow of the Academy of the Social Sciences in Australia; and is currently Vice-President of the Australian Historical Association.

青山学院企画/パネル/ Panel of Aoyama Gakuin University

Panel 2 : 多文化社会とアート オーストラリアにおける文化創造の最前線/Multicultural Society and the Arts: The Frontiers of Cultural Creation in Australia (simultaneous interpretation provided)

オーストラリアにおける芸術、文化創造の最前線に光を当てる。特別講演者として、昨年のシドニー・ビエンナーレでアジア出身者初の芸術監督を務められた片岡真実氏（森美術館副館長兼チーフ・キュレーター）をお招きし、さらに徳仁美氏（オーストラリア大使館）、湊圭史会員（松山大学）の報告から、多文化社会の文化融合やダイナミズムをめぐる最新動向を明らかにする。あわせて、青山学院大学総合文化政策学部の文化活動を、シドニー・ビエンナーレ研修や、オーストラリアのドキュメンタリー映画の字幕作成の体験から紹介す

る（企画担当者：飯笹佐代子会員）。

This session will shed light on developments at the cutting edge of the arts and cultural creation in Australia. Highlighted will be the 21th Biennale of Sydney, which was held in 2018 under the artistic leadership of Ms. KATAOKA Mami, Deputy Director and Chief Curator of the Mori Art Museum. Ms. TOKU Hitomi from the Australian Embassy and Professor MINATO Keiji will also explore the emerging trend of cultural dynamism in Australia's multicultural society. In addition, learning activities at the School of Creative and Cultural Studies at Aoyama Gakuin University, including a study tour to the Biennale of Sydney and the challenge of creating subtitles for an Australian documentary film, will be introduced by Professor IIZASA Sayoko and her students. Comments will be given by Professor SAWADA Keiji from a wider perspective.

学会パネル/ASAJ Panel

Panel 1 : Australia in Asia, Asia in Australia

During the past few decades, Australia has transformed into a nation of Asia and evolved its inter-connectivity with the region in a variety of dimensions. This panel sheds light on the interactions between Australia and Asia with a particular focus on cultural and human exchanges. Professor David WALKER addresses recent developments in the re-discovery of Australia's historical connection to Asia. Professor ISHII Yuka discusses Australia's education policy for promoting the understanding of Asia. Professor CHEN Hong examines a new regional concept, 'Indo-Pacific', especially in the context of China-Australia relations. In addition, the following discussants on the panel will provide wider perspectives on the topic; Professor ZHANG Yongxian, from the viewpoint of changes in China-Australia relations, and Dr FUJIOKA Nobuaki, on the migration trends of young workers.

特別対談/Special Dialogue

Dialogue on Translation of Australian Literature

LI Yao (Beijing Foreign Studies University)

ARIMITSU Yasue (Doshisha University)

オーストラリア学会 30 周年記念国際大会一般個別研究概要/Individual Presentation

The proceedings will be posted on the ASAJ website later.

○6 月 15 日（土） / 15 June (Sat) 10:30-12:30

Session 1 : Australian Literature

Moderator: MINATO Keiji (Matsuyama University)

ZHAN Chunjuan (Anhui University) : On Narrative Ethics in Australian Reconciliation Novels:
Taking Gail Jones' *Sorry* as an Example

GOTO Takaaki (University of Shizuoka): Writers' Centres in Australia

ZHANG Jiasheng (Nangton University) : Women and National Development: A Comparative Study
of Lu Xun and Henry Lawson

Session 2 : Social and Cultural Changes in Australia

Moderator: MURAKAMI Yuichi (Fukushima University)

FUNAKI Shinsuke (Fukui Prefectural University) & HAMANO Takeshi (University of Kitakyushu) :
Social Cohesion of Ethnic Communities in the Light of Multicultural Social Work: Towards a
Development of Its Theory and Practice for the Japanese Ethnic Community in Australia

LI Jingyan (Harbin Institute of Technology) : *The Home Song Stories*: Retold in a Lefebvrian
Framework

SHIOBARA Yoshikazu (Keio University) : Multiculturalism and Tabunka Kyosei: A Comparative
Perspective on Australia and Japan

ONOZUKA Kazuhito (Kanda University of International Studies) & ONOZUKA Ryo (Keio

University): Towards an Inclusion of Non-European Perspectives in the Debate on FIFO in Australia: A Quantitative and Qualitative Analysis of the Newspaper Representation

○6月16日(日)/6 June 15(Sun):15-17:00

Session 3: Economic and Political Transformation of Australia

Moderator: FUKUSHIMA Teruhiko (National Defense Academy)

TAKAHASHI Mana (Nagoya University): Beyond the “Middle-Power”: Australian Approaches and Strategies to Enhancing the Rule of Law in the Pacific Region

HU Dan (Beijing Foreign Studies University): Controversies over Foreign Direct Investment in Australia and Coping Strategies of the Investor Countries: a comparative study of the Japanese and Chinese experiences

AOI Miho (Gakushuin University): Human Rights Protection and the Constitutional Design

SUGITA Hiroya (Kanagawa University): The Liberal Party of Australia and Identity Politics

オーストラリア学会 30周年記念国際大会 WiP セッション/WiP Session for Early Career Researchers

藤岡伸明 (静岡大学)

本大会では Work in Progress (WIP) セッションを企画しております。このセッションの目的は、大学院生と若手研究者に対して、現在進行中の研究プロジェクトや新規の研究課題について発表・討論する機会を提供することです。大学院生や若手研究者の皆さま、ならびに大学院生や若手研究者の新たな学問的挑戦に関心のある皆さまの積極的なご参加をお待ちしております。予稿録は後日学会ホームページに掲載予定です。

The 2019 ASAJ International Conference includes the Work in Progress Session. The purpose of this session is to provide an opportunity for graduate students and early career researchers who are considering new research projects or are working on research projects to share ideas, discuss, and gain useful feedback from other researchers. We look forward to the active participation of graduate students and early career researchers, as well as those interested in the new academic challenges. The proceedings will be posted on the ASAJ website later.

Moderator: FUJIOKA Nobuaki (Shizuoka University)

Presenters:

LI Ruoshan (PhD student, Tsinghua University)

Polyphonic Voices and Multiculturalism in Tsiolkas's The Slap

LONG Bingchun (MA Candidate, East China Normal University)

TESOL Education in Australia and its Implications to China

WEI Xin (PhD student, Renmin University of China)

Australian Media's Influence on Regionalization of South Pacific Islands

KURITA Ritsuko (Assistant Professor, Kanagawa University)

'Blackness' as Deviance of the Norm: Experiences of Social Exclusion by Indigenous and African Peoples in Australia

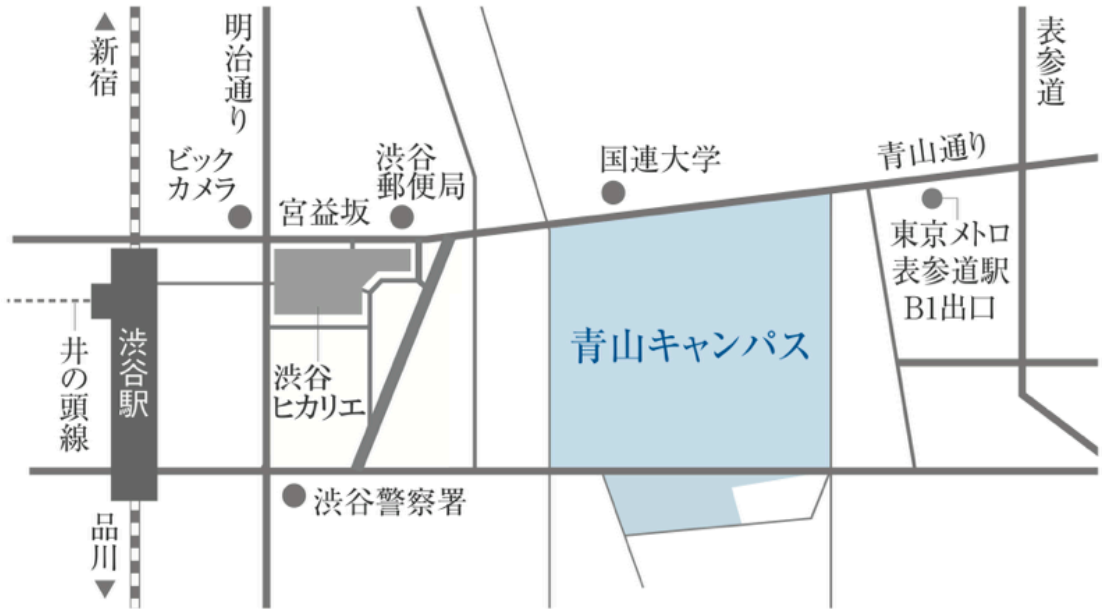
MATSUI Hirokazu (PhD student, University of Tokyo)

Australia's Attitude toward the Post-War Settlements of the Second World War in Europe

HORIBE Miyuki (PhD student, Sophia University)

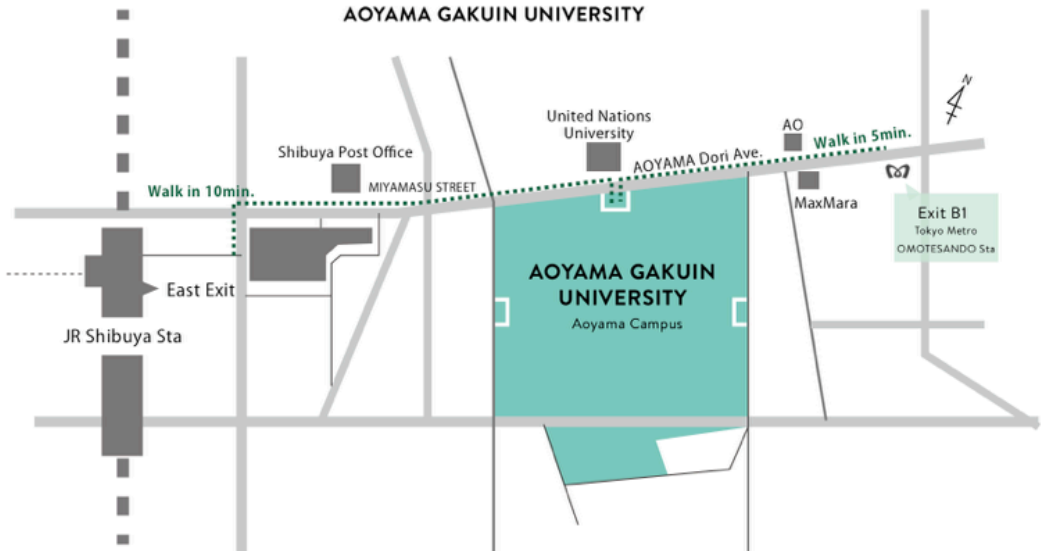
Comparative Analysis of Food Banks between Japan and Australia

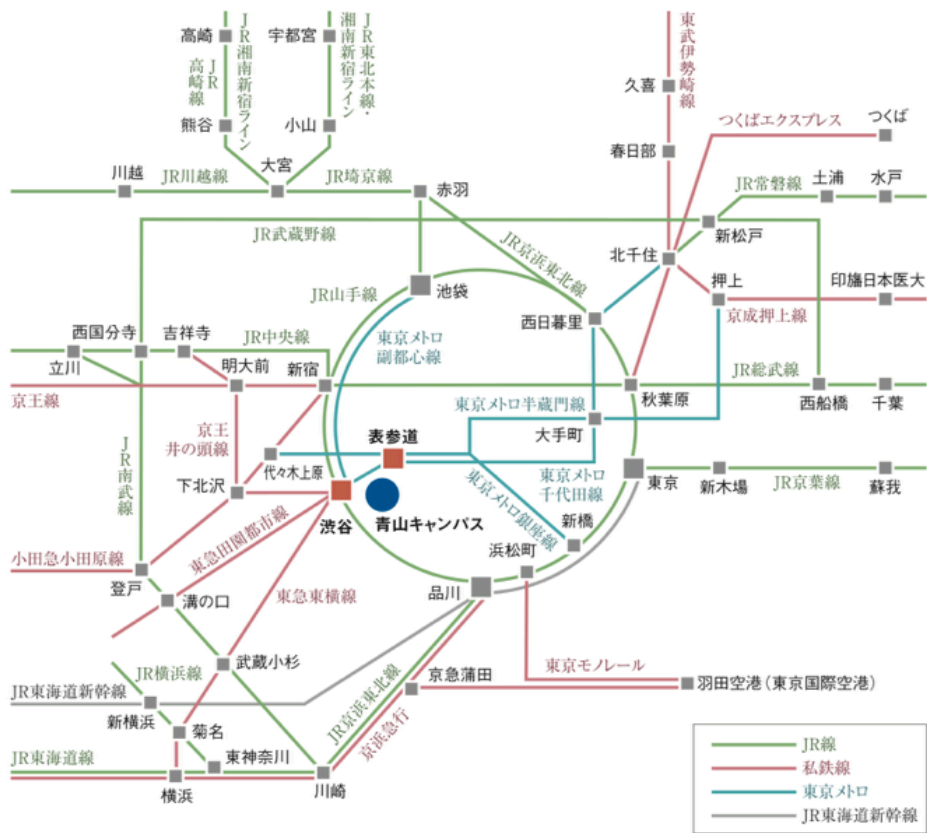
青山キャンパスへのアクセス



ACCESS MAP

AOYAMA CAMPUS
AOYAMA GAKUIN UNIVERSITY





青山キャンパス・マップ/Aoyama Campus Map

